

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего профессионального образования
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»
ЕВРАЗИЙСКИЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ



З. П. Пименова

LES FRANÇAIS: ACTIVITÉS ET PRATIQUES CULTURELLES

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ



Иркутск
МГЛУ ЕАЛИ
2015

УДК 81.471.1-923
ББК 81.00
П 32

Печатается по решению Ученого совета
Московского государственного лингвистического университета

План изд. учеб. лит. 2015, поз. 8

Рецензенты: канд. филол. наук, доцент, декан факультета прикладной лингвистики ИрНИТУ, зав. кафедрой иностранных языков для гуманитарных специальностей О. В. Дементьева;
канд. филол. наук, доцент кафедры романской филологии МГЛУ ЕАЛИ Н. П. Степанова.

П 32 Пименова, З. П. Les Français: Activités et pratiques culturelles [Электронное издание]: учеб. пособие. – Иркутск : МГЛУ ЕАЛИ, 2015. – 90 с. – Режим доступа : CD-R.

Пособие раскрывает вопросы культурных практик французов в области искусства, средств массовой коммуникации, спорта, туризма, кулинарии и т.д.

Пособие представляет собой сборник текстов, дидактический аппарат издания представлен в виде контрольных вопросов.

Пособие может применяться для получения дополнительных знаний по вопросам культурных практик с целью более глубокого изучения соответствующих тем курса французского языка.

Предназначено для студентов, изучающих французский язык как первый и второй иностранный, а также для всех, кто интересуется культурными аспектами жизни современной Франции.

УДК 81.471.1-923
ББК 81.00

© Пименова З. П., 2015
©МГЛУ ЕАЛИ, 2015

Table des matières

Предисловие	4
Unité I. LES PRATIQUES CULTURELLES, LE TEMPS LIBRE ET LES LOISIRS	5
Unité II. LES PRATIQUES ARTISTIQUES	13
Unité III. QUE LISENT LES FRANÇAIS?	24
Unité IV. LES PRATIQUES MÉDIAS	28
Unité V. L'UTILISATION DE L'ORDINATEUR ET D'INTERNET	36
Unité VI. LES PRATIQUES CULINAIRES	42
Unité VII. LES PRATIQUES SPORTIVES	53
Unité VIII. LES PRATIQUES TOURISTIQUES ET LES VACANCES	58
Unité IX. LES PRATIQUES LUDIQUES	62
Unité X. LES PRATIQUES MANUELLES	66
Unité XI. LES PRATIQUES DU PATRIMOINE	70
Unité XII. DIALOGUES	74

ПРЕДИСЛОВИЕ

Нормы социального поведения закрепляются в практиках повседневного взаимодействия, в том числе в социализационно-трансляционных (образование, воспитание и др.), в досугово-рекреативных (развлечения и хобби разного рода, туризм и др.).

Культура повседневности складывается из множества факторов, включая культурные практики. Культурные практики повседневности – это поведение человека, в основе которого лежат нормы, сложившиеся под воздействием особенностей социальной коммуникации, определенного культурно-исторического периода.

Настоящее учебное пособие раскрывает вопросы культурных практик французов в области искусства, средств массовой коммуникации, спорта, туризма, кулинарии и т.д.

По целевому назначению учебное пособие может применяться при изучении соответствующих тем курса французского языка, для самостоятельной работы студентов.

Данное учебное пособие является источником учебной информации и видом учебной литературы, дополняющей учебник. Исходя из этого, пособие может применяться для дополнения, конкретизации учебного материала, изложенного в учебнике или для более глубокого изучения учебной дисциплины.

По читательскому адресу учебное пособие предназначено для студентов, изучающих французский язык как первый и второй иностранный, а также для всех, кто интересуется культурными аспектами жизни современной Франции.

Данное пособие составлено на материале аутентичных текстов, отражающих культурные аспекты жизни современной Франции.

Текстовые материалы, предлагаемые в пособии, имеют различный уровень сложности, чтобы преподаватель имел возможность варьировать их использование и изучение в зависимости от уровня подготовки студентов.

От автора

UNITÉ I. LES PRATIQUES CULTURELLES, LE TEMPS LIBRE ET LES LOISIRS

Que recouvrent les pratiques culturelles?

On entend en général par pratiques culturelles l'ensemble des activités de fréquentation des équipements culturels et certaines pratiques personnelles ainsi que quelques formes de loisirs. Il n'y a pas de définition officielle du contenu de l'expression, mais on retient le plus souvent les pratiques sur lesquelles le ministère de la Culture enquête de manière régulière, ce qui a l'avantage de prendre en compte des activités plus larges que celles qui se rapportent à la culture savante. Les enquêtes du ministère portent aussi bien sur la fréquentation du cinéma, du théâtre, des concerts et des musées que sur le bal public, l'assistance à un spectacle sportif (mais pas la pratique d'un sport), la fête foraine, l'écoute de la télévision et de la radio, l'utilisation d'Internet, la lecture et les achats de livres, les mots croisés, le bricolage, les jeux de cartes, l'entretien du potager...

L'intérêt de cette définition est qu'elle ne se réduit pas aux pratiques de la sphère intellectuelle et fait implicitement référence à la définition que la sociologie donne de la culture: un ensemble complexe qui comprend les connaissances, les croyances, l'art, la morale, le droit, les coutumes et toutes les autres aptitudes et habitudes acquises par l'homme en tant que membre d'une société.

Source: French Culture and Society

Le temps libre c'est quand?

Que font les Français lorsqu'ils ont du temps libre? Que font-ils de leurs loisirs, après le travail, pendant les week-ends et les jours fériés, pendant leurs vacances? Les réponses varient bien sûr selon les régions, la classe d'âge, le sexe, la situation familiale, les revenus, l'éducation, le temps disponible ou tout simplement, le goût de chacun.

La France a la réputation d'être un paradis pour les travailleurs qui, apparemment, y travaillent moins que dans d'autres pays. Les Français ont aussi la réputation de ne pas aimer le travail, de ne penser qu'aux vacances etc. Ces jugements sont sévères et probablement injustes, il est préférable de dire que la plupart des Français sont fortement attachés à leur vie en dehors du quotidien professionnel et qu'en France la législation du temps de travail est très réglementée: 35 heures de travail par semaine, 5 semaines de congés payés par an, 11 jours fériés, congés de maternité pour les femmes (16 semaines, dont 6 avant l'accouchement), congés de paternité pour les hommes (2 semaines).

Par ailleurs, il existe en France une tradition permettant d'augmenter les jours de congé: lorsqu'un jour férié «tombe» un jeudi ou un mardi, les entreprises ferment souvent leurs bureaux le vendredi ou le lundi pour permettre à leurs employés de «faire le pont» pour un week-end allongé. Malgré toutes ces vacances, les Français travaillent 1700 heures en moyenne par an, soit environ 240 jours sur 365. Enfin, la

retraite, à partir de 60 ans, constitue une réserve de temps libre presque infinie, et beaucoup de “seniors” aujourd’hui apprécient et profitent de ce moment important de la vie.

L’industrie des loisirs est un secteur en fort développement, les offres sont de plus en plus variées et compétitives. Globalement, les Français consacrent 5 à 10% de leurs revenus pour les loisirs, les produits culturels, les jeux, ce qui représente une dépense importante.

Les loisirs, ce n'est pas seulement consommer, ou participer à des activités collectives. Comme tout le monde, les Français sont des amateurs de création artistique: 32% font de la musique, jouent d'un instrument, principalement de la guitare, du violon et du piano; 18% font de la peinture ou du dessin; 14% font ou ont déjà fait du théâtre amateur; 8% font de la danse, les femmes en particulier. Par ailleurs, ils invitent assez rarement leurs amis ou la famille au restaurant, mais plutôt chez eux, pour de longs repas où ils savourent dans une ambiance plus intime une cuisine domestique, des plats originaux.

C’est la télévision et la radio qui constituent le loisir principal en France. Les Français regardent la télévision 3 heures par jour en moyenne et écoutent la radio 2 heures, principalement le matin. Les programmes les plus regardés sont les émissions de fiction (films et feuilletons), les jeux, les informations (journaux et magazines télévisés) et les retransmissions sportives, en particulier le football.

Mais l'activité favorite des Français est le bricolage, faire des choses soi-même, construire des meubles, améliorer la décoration de la maison, faire des petites - ou des grandes - réparations. 80% des hommes et 50% des femmes bricolent en France. Les bricoleurs ont leurs magazines spécialisés, des magasins conçus pour eux, des émissions de radio et de télévision où ils peuvent trouver les idées et l'outillage nécessaire pour leurs projets. Et s'ils possèdent un jardin (un ménage français sur deux a un jardin de 650m² en moyenne), les Français passeront beaucoup de temps à faire du jardinage : tondre le gazon, planter des fleurs, couper des branches et même cultiver des légumes dans un petit potager.

Source: French Culture and Society

Le temps libre des Français

Les Français ont la réputation de ne pas aimer le travail et de ne penser qu'aux vacances... Mais qu'en est-il de la réalité? Les Français ont-ils plus de temps libre que leurs voisins européens? Et que font-ils de leur loisir?

Avec 41 heures de travail hebdomadaire, les Français se situent un peu en dessous de la moyenne européenne (41,9). La France est le seul pays à pratiquer le régime des 35 heures, la durée conventionnelle moyenne de temps de travail dans l'UE étant de 38,6 heures par semaine. Par ailleurs, en France, lorsqu'un jour férié 'tombe' un jeudi ou un mardi, les entreprises ferment souvent leurs bureaux le vendredi ou le lundi pour permettre à leurs employés de 'faire le pont' pour un week-end prolongé.

Les Français disposent de plus de temps libre et ils semblent également aussi plus attachés à leur vie en dehors du quotidien professionnel. Une enquête récente de l'INSEE dévoile que trois quarts des personnes actives estiment que le travail n'est pas une préoccupation majeure dans leur vie.

Que font les Français de leur temps libre? Lorsqu'ils sortent, ils vont surtout au cinéma (50%) et au théâtre (20%). Seulement 10 % d'entre eux vont à l'opéra ou voir un concert. Les musées et les expositions sont très visités: 60% des Français y vont régulièrement. Contrairement à ce que l'on pourrait penser, les Français vont peu au restaurant. Ils préfèrent inviter famille et amis chez eux et savourer dans une ambiance intime des petits plats faits maison.

Côté presse, les Français ne sont pas de gros consommateurs de quotidiens (1 Français sur 3 lit un journal tous les jours), mais ils occupent la première place mondiale pour l'achat de magazines de presse spécialisée: automobile, pêche, informatique, décoration etc... Héritiers d'une tradition littéraire nationale, ils achètent également beaucoup de livres: plus de 400 millions d'exemplaires sont vendus en moyenne chaque année.

Côté médias, c'est la télévision et la radio qui constituent le loisir principal en France. Les Français regardent la télévision 3 heures par jour en moyenne et écoutent la radio 2 heures, principalement le matin.

Si beaucoup déclarent pratiquer un sport (80%), jouer de la musique (32%), faire du dessin ou de la peinture (18%), l'activité favorite des Français est le bricolage: 80% des hommes et 50% des femmes bricolent en France.

Enfin, côté vacances, lorsqu'ils partent, les Français préfèrent en général rester dans leur pays, par manque de moyens financiers, ou par goût. Seulement 15% de Français passent leurs vacances dans un pays étranger.

Ainsi, la place du travail s'est profondément modifiée au cours des dernières décennies et l'essentiel du temps des individus se situe en dehors de son champ. Aujourd'hui, le temps de travail semble ne devenir plus qu'un moment de notre vie. L'essor de l'industrie des loisirs le confirme.

Source: www.clt.net.de/webmag/F_A1_5573.stm

Les loisirs, par ...

Mon loisir, par Milos

Je suis une personne vraiment occupée mais comme tout le monde j'ai un peu de loisir aussi. Quand je peux, pendant la semaine, je pars au cours de basket et je joue au basket avec mes amis qui vivent à Aubervilliers. Les familles de mes amis viennent d'Afrique, mais eux, ils sont nés là et ils sont vraiment gentils et ils avaient beaucoup de patience avec moi parce que je ne parlais pas le français quand je suis arrivé à Paris. Maintenant, tout va bien parce que j'ai appris un peu le français et nous pouvons discuter. Pendant le week-end je vais à la discothèque, je me promène avec quelques personnes dans un parc. En fait, chaque deuxième samedi, je vais à la boîte avec mes amis qui sont yougoslaves aussi. Chaque dimanche j'ai un match dans mon

club. Quand je rentre chez moi, je me douche et après je dors tôt parce que, le jour prochain, je dois aller à l'école.

Mes loisirs, par Xiao Zhou

J'ai beaucoup de loisirs. Par exemple j'aime la natation, le tennis, le football, le basketball etc. Mais je préfère le basketball. Avant, quand j'étais en Chine, je jouais à l'ordinateur, je faisais de la natation, du foot, du basket, du tennis etc. Maintenant, je ne joue qu'au basket, parce que je n'ai pas assez de temps pour pratiquer d'autres sports: je vise bien, je saute haut, mais comme je suis petit, je voudrais grandir pour sauter plus haut. Chaque semaine après-midi je vais au terrain de basket. Grâce au basket, je connais des amis parce que beaucoup de jeunes l'aiment et je sais aussi que c'est bien pour la santé. Xiao Zhou

Mes loisirs, par Wen Zhong

J'habite le 20ème arrondissement. Dans le 20ème il y a des hôpitaux et beaucoup de petits marchés. Il y a un joli parc devant mon petit immeuble. Il y a beaucoup de jolies fleurs et de grands arbres. Le week-end, il y a beaucoup de monde dans le jardin, le matin, tout le monde y fait du jogging tous les jours. Et l'après-midi des personnes s'exposent au soleil, mais je n'aime pas cela. Des élèves prennent des cours de dessin. L'été, les enfants nagent dans un petit bassin et courent avec leurs parents. Moi, j'aime le ping-pong, je dors sous un arbre et je lis un livre. Tous les jours il y a des marchés; dans le marché, vous achetez beaucoup de fruits et de légumes, donc de fruits et des légumes pas chers. Lin wen zhong

Les loisirs, par Julie Khomoutetskaia

Dans notre ville il y a une boîte de nuit qui est très célèbre et qu'on appelle « Luxe ». C'est le bâtiment jaune, il est grand à l'intérieur, mais il a un étage. Au-dedans il y a deux salles. Au rez-de-chaussée se trouvent 2 vestiaires, 2 toilettes et un petit café. Dans la première salle il y a l'automate à jouer, deux miroirs. Deux télé sont dans la salle de danse. La première est réservée pour la salle de danse, la scène, la pièce de DJ et un grand café. Ce club est ouvert chaque vendredi et dimanche de 22H à 2H du matin et samedi de 22H jusqu'à 4 h du matin. Julie Khomoutetskaia

Les loisirs, par Maria José

J'adore écouter la musique, parler avec mes amis, et aller à la discothèque. Dans mon temps libre je suis avec mon petit copain et nous allons au cinéma ou chez lui. Je n'ai pas beaucoup de temps libre parce que cette année on a trop à étudier, mais j'essaye de faire tout pendant la semaine pour pouvoir sortir le week-end. Le vendredi je vais normalement chez mes amis ou je vais faire des courses. Le samedi je vais dans les pubs ou bien dans les bars pour boire quelque chose. Je n'aime pas les activités programmées parce que je ne les trouve pas intéressantes et c'est pour ça que je n'y vais pas. Je pense que les gens qui préparent ces activités ne tiennent pas compte des goûts des jeunes et de ce qu'ils aiment faire. Je crois qu'ils doivent demander l'opinion des jeunes avant de les organiser.

La plupart des jeunes à Santander font le botellón, c'est une façon de boire dans la rue mais c'est défendu de faire ça parce qu'on peut avoir une amende. Il y a d'autres jeunes qui vont aux bars ou aux discothèques.

COMPRÉHENSION DES TEXTES

À partir des informations des textes répondez aux questions ci-dessous

1. Pratiquez-vous une activité culturelle? Si oui, précisez dans quel cadre?

- dans une association
- maisons de quartier, centres sociaux...
- dans le cadre de l'université
- dans une école (danse, musique, théâtre...)
- autres (précisez)

2. A quelle fréquence accomplissez-vous les activités suivantes durant votre temps libre?

- Regarder la télévision, des DVD ou des vidéos
- Aller au cinéma
- Faire du shopping
- Lire des livres
- Assister à des activités culturelles (concerts, théâtre, expositions)
- Rencontrer de la famille (en dehors des personnes de votre foyer)
- Rencontrer des amis
- Jouer aux cartes ou à des jeux de société
- Ecouter de la musique
- Avoir des activités physiques (pratiquer un sport, faire de la gymnastique, faire de la marche)
- Assister à des spectacles sportifs en tant que spectateur
- Faire des travaux manuels (travaux d'aiguille, travail du bois,...)
- Passer du temps sur internet

3. Quelle importance accordez-vous aux facteurs de choix suivants pour vos pratiques culturelles?

- Intérêt pour le programme
- Prix
- Réduction étudiante
- Horaires
- Localisation
- Desserte (tram, bus, parking...)
- Information (affiches...)
- Popularité du lieu, réputation
- Ambiance
- Habitudes familiales

4. Quelles sont vos sources principales d'information?

- internet
- affichage
- radio

- prospectus
- bouche à oreille
- télévision
- presse

5. D'une manière générale pour vos loisirs, préférez-vous plutôt...

- Des activités qui vous amènent à sortir de chez vous
- Des activités qui peuvent être pratiquées à la maison

6. Vous arrive-t-il d'avoir le sentiment de manquer de temps libre pour faire tout ce dont vous avez envie?

- Oui, souvent
- Oui, de temps en temps
- Non jamais

7. Si vous disposiez de plus de temps, que choisiriez-vous plutôt en premier?

- De vous reposer, de ne rien faire de précis
- De suivre des cours, de chercher à améliorer votre situation professionnelle
- De découvrir ou de pratiquer davantage des activités physiques ou sportives
- De découvrir ou de pratiquer davantage des activités artistiques (musique, peinture...)
- De vous cultiver, de développer vos connaissances générales
- De vous occuper davantage de vos enfants ou de votre famille
- De vous occuper de votre domicile (bricolage, jardinage...)

8. Je vais vous montrer une liste d'activités. Vous me direz celles que vous avez pratiquées au cours des 12 derniers mois?

- Faire du tricot, de la broderie ou de la couture
- Faire des mots croisés, mots fléchés, sudoku
- Faire de «bons plats» ou essayer de nouvelles recettes de cuisine
- Faire vous-même des travaux de bricolage
- Vous occuper d'un jardin potager
- Vous occuper d'un jardin d'agrément (fleurs, pelouse)
- Jouer aux cartes ou à des jeux de société (scrabble...)
- Aller à la pêche ou à la chasse
- Faire une collection
- Avoir une activité de bénévolat
- Faire une randonnée d'au moins une demi-journée à pied ou à vélo
- Faire du yoga ou de la relaxation
- Faire du footing, du jogging
- Pratiquer une autre activité physique ou sportive
- Aucune de ces activités

9. Que collectionnez-vous?

- Timbres
- Cartes postales
- Pièces ou médailles